أتشرف اليوم بأن أقدم لكم ما ورد في دفتر النسوان عن القهوة بانتظار ما يرد مستقبلا:

1. إذا ارتبكت المطلوبة يدها في تقديم القهوة للطالبين فقولوا العريس طار.
2. إذا أردتم ألا تحرموا الممنوعين عن قهوة البن فقدموا لهم القهوة المحوّجة. وهي بذور وأعشاب محمصة حتى الاحتراق تطحن ثم تغلى كقهوة البن. وقالت لي السيدة سلوى شاكر نصار 70 سنة: أن كلمة موكا جاءت من القهوة المحوّجة العربية. وأن جدتها كانت تعدها لجدها في الكفرون.
3. إذا أردتم ألا يعاود شخص زيارتكم فاكسروا الفنجان الذي شرب فيه القهوة مباشرة بعد خروجه.
4. إذا أردتم أن تؤكدوا لأحد علوّ قيمته عندكم وسمو إخلاصكم له فاكسروا الفنجان فورا بعد أن يشرب قهوته.
5. إذا أردتم أن تبلغوا عند أحد حظوة فاسقوه قهوة.
6. إذا أردتم أن تترك امرأة عشيقها وتعلق بكم فضعوا في قهوتها قطرة من نطافكم.
7. إذا أردتم أن تحسسوا أحدا بتعبكم فضعوا في قهوته قطرة من عرقكم.
8. إذا أردتم أن تحسسوا أحدا بمعاناتكم فضعوا في قهوته دمعة من دموعكم.

Aujourd'hui, j'ai l'honneur de vous présenter tout ce qui est mentionné dans le carnet des femmes, sur le café en attendant d'autres à l'avenir, et merci.

Le Café dans "Le Carnet des Femmes"

1. Si la main de la fiancée tremble en offrant le café à ceux qui demandent sa main en mariage, dîtes que le futur mari s'est envolé.
2. Si vous voulez ne pas épargner le café à ceux qui ne peuvent pas le boire, offrez-leur le café moka ce genre de boisson se compose de graines et d'herbes grillées puis moulues en poudre, préparées comme le café. Salwa Chawki âgée de 70 ans m'a dit un jour que le mot moka est arabe, et que sa grand-mère a préparé à son grand-père à Kafron.
3. Si vous voulez que telle personne ne revienne plus chez vous, cassez vite après son départ, la tasse avec laquelle elle a bu son café.
4. Si vous voulez confirmer à quelqu'un sa grande valeur et votre fidélité, cassez sa tasse juste après qu'il ait bu son café.
5. Si vous voulez être dans les faveurs de quelqu'un, offrez-lui une tasse de café.
6. Si vous voulez qu'une femme s'accroche à vous et quitte son amant, mettez dans son café une goutte de votre semence.
7. Si vous voulez sensibiliser quelqu'un à votre peine, mettez dans son café une goutte de votre sueur.
8. Si vous voulez sensibiliser quelqu'un à votre souffrance, mettez dans son café une goutte de vos larmes.
9. Si vous voulez vous éloigner des antipathies, répondez à leur invitation: votre café est servi et bu, puisque votre visage est renfermé.
10. Si vous voulez que vos amants vous quittent, mettez dans leur café une goutte de votre urine.
11. Si vous voulez demander la main d'une fille en mariage, dites à ses parents: "nous aimerions boire une tasse de café chez vous". Alors, faites attention à la manière dont on a servi le café à son goût et à la manière dont les habitants de la maison le boivent. Tout cela montre les dessous de cette famille.
12. Si vous voulez mettre en échec un projet, tournez le torréfacteur à l'envers ou bien tournez la manche du moulin à café.
13. Si vous voulez faire comprendre à quelqu'un qu’il remplit votre cœur, faites déborder sa tasse de café.
14. Si vous voulez que les filles de la maison ne se marient plus dites: "que cela dure toujours" avant de finir votre café, puis continuez à le boire.
15. إذا أردتم أن تصدّوا ذوي العلاقات غير المحبوبة فردّوا على دعوتهم بقولكم: قهوتم مشروبة لأن وجوهكم مقلوبة.
16. إذا أردتم أن تصرفوا أحدا عن هواكم فضعوا في قهوته قطرة من بولكم.
17. إذا أردتم أن تطلبوا يد إحداهن فقولوا لأهلها: نحب أن نشرب فنجان قهوة عندكم. وهناك انتبهوا على طريقة تقديم القهوة وطعمها وكيفية شرب أهل البيت لها فهذه أمور تكشف لكم داخلية العيلة.
18. إذا أردتم أن تفشلوا مشروعا فأديروا محمصة البن بالعكس أو أديروا يد مطحنة البن بالعكس.
19. إذا أردتم أن تفهموا أحدا أن قلبكم ملآن منه فطفحوا له فنجان القهوة.
20. إذا أردتم أن تقطعوا نصيب بنات البيت أو المكان الذي أنتم فيه بحيث لا يتزوجن فقولوا: دائمة. قبل أن تنتهي قهوتكم التي تشربونها عندهم ثم عاودوا الشرب.
21. إذا أردتم أن تمسكوا بعشاقكم وتطيبوا حياتكم كعاشقين فاشربوا وقدموا لمعشوقيكم قهوة ممزوجة بالمسك والهال وهذه تسمى قهوة العشاق.
22. اذا أردتم أن توقعوا أحدا في هواكم فضعوا في قهوته قطرة من رضابكم.
23. اذا أردتم أن يرحل الضيف بسرعة فاغسلوا الفنجان الذي شرب فيه القهوة فورا.
24. إذا أردتن أن يترك رجل عشيراته ويعلق بكن فضعوا في قهوته قطرة من حيضكن.
25. إذا أردنا أن يفلّك أحد لنا فنجاننا فعلينا أن نطبه بحيث ينزل طحله من طرف أذنه.
26. إذا أعدّت حلوة قهوة حلت حلاوتها فيها.
27. إذا القهوة رمت رذاذا على الصينية عند صبّها فسيأتي زوار للمكان.
28. إذا اندهنت البواسير بالقهوة شفيت وزالت.
29. إذا انكب زيت فعلينا أن نلمه بقطنة ونشعلها قنديلا ثم ندلق قهوة في المكان لنمحو فأل الشر بفأل خير.
30. إذا انكسر مرطبان البن غضب عليكم الجن ولتراضوهم عليكم أن تتصدقوا بسبعة ديوك كل ديك من قن.
31. إذا بدأت أنشطتك اليومية دون أن تشرب فنجان قهوة انقلب يومك كله عكسا.
32. إذا جاءك ضيف غير مرغوب فيه فلايجوز أن تطرده قبل أن تضيفه فنجان قهوة و لا يهم شربه أم لا.
33. إذا دخلتم والقهوة جاهزة فحماتكم تحبّكم.
34. إذا رسمت رغوة القهوة على سطحها أذنا هناك واش بين الحاضرين.
35. إذا رسمت رغوة القهوة على سطحها أنفا فهناك فضولي وكثير غلبة وحشري أو شمام بين الحاضرين.
36. Si vous voulez vous accrocher à vos amants et embellir votre existence comme des amoureux, buvez et faites boire à vos amants du café mélangé avec du musc et de la cardamome. On l'appelle alors: "le café des amoureux".
37. Si vous voulez que quelqu'un tombe amoureux de vous, mettez une goutte de votre salive.
38. Si vous voulez que votre hôte parte rapidement, lavez sa tasse de café directement.
39. Si vous voulez que quelqu'un quitte ses maîtresses et s'accroche à vous, mettez une goutte de vos règles dans son café.
40. Si nous voulons que quelqu'un nous lise l'avenir dans le marc de café, il faut que nous tournions la tasse de café de sorte que le marc tombe du coté de son oreille.
41. Si une fille douce fait le café, alors toute sa douceur s'y trouve.
42. Si le café crachine sur le plateau en le versant, alors des visiteurs arriveront (sous peu).
43. Si vous étalez du café sur vos hémorroïdes, cela les fera disparaître et vous guérirez.
44. Si l'huile se renverse par terre, il faut la ramasser avec du coton, que l'on brûle puis on verse du café à sa place pour que le bon présage prenne la place du mauvais.
45. Si le bocal du café se casse, les génies se fâchent. Pour les satisfaire, il faut que vous fassiez un don de sept coqs; chaque coq faisant partie d'un poulailler.
46. Si vous commencez vos activités quotidiennes sans boire de café, votre journée sera en sens retournée.
47. Si un visiteur indésirable vient chez toi, il ne faut pas que tu le chasse avant de lui offrir une tasse de café, ce n'est pas important si il le but ou non.
48. Si vous entrez et que le café est prêt, alors, votre belle mère vous aime.
49. Si la mousse du café représente sur la surface une oreille, alors il y a un mouftard parmi les convives.
50. Si la mousse du café représente sur la surface un nez, alors il y a quelqu'un d'une curiosité piquante parmi les convives.
51. Si la mousse du café représente sur la surface un cercle, il y a un mari pour l'une des invitées ou une épouse pour l'un des convives.
52. Si la mousse du café représente sur la surface un poisson, alors la fortune sourira à l'un des invitées.
53. Si la mousse du café représente sur la surface un oiseau alors, il y aura une bonne nouvelle pour l'un des invités.
54. Si la mousse du café représente sur la surface un œil ou des yeux, alors il y a un envieux ou plusieurs parmi les invités.
55. إذا رسمت رغوة القهوة على سطحها حلقة فهناك عريس لإحدى الحاضرات أو عروس لأحد الحاضرين.
56. إذا رسمت رغوة القهوة على سطحها سمكة فهناك رزقة لأحد الحاضرين.
57. إذا رسمت رغوة القهوة على سطحها عصفورا فهناك خبر سعيد لأحد الحاضرين.
58. إذا رسمت رغوة القهوة على سطحها عينا أو عيونا فهناك حاسد أو حسّاد بين الحاضرين.
59. إذا رسمت رغوة القهوة على سطحها فما فهناك نمّام بين الحاضرين.
60. إذا رسمت رغوة القهوة على سطحها يدا مفتوحة فهناك كريم وعادل بين الحاضرين و إذا كانت اليد مغلقة فهناك بخيل أو ظالم.
61. إذا زرت بيتا وما ضيفوك قهوة فكأنك زرت أمواتا.
62. إذا سقتك امرأة قهوة شطافة فاعلم بأنها آفة.
63. إذا سقتك امرأة قهوة غاسلة فاعلم بأنها فاشلة.
64. إذا شرب البيض قهوة اسمروا.
65. إذا شرب الحصان الذي كبا قهوة زال عنه أثر الكبوة.
66. اذا شرب السياف الذي نبا قهوة زال عنه أثر النبوة.
67. إذا شرب الصغار قهوة طلع لهم أسنان سود.
68. إذا شرب المتردد قهوة صار ثابت الخطوة.
69. إذا شرب عازبون قهوة قبل الطعام نزل عليهم نصيب من السماء وتزوجوا زيجة الهناء.
70. إذا شرب عازبون قهوتهم بسرعة فإنهم مستعجلون على الزواج.
71. إذا شرب متزوج قهوته بسرعة فإنه يحب حماته.
72. إذا شربت البنت الصغيرة قهوة طلع لها شوارب.
73. إذا شربت البنت الصغيرة قهوة طلع نمش في وجهها.
74. إذا شربتَ قهوة خفيفة رقيقة غير مركزة ولا مغلية جيدا وقلت إنها طيبة فلن تخلــّف إلا البنات.
75. إذا شربت قهوة على مَرار تتحول فوائدها إلى أضرار.
76. إذا شربت قهوة على نكد وكمد تتفتح في جسدك شامات سوداء.
77. إذا شربت قهوتك أمام منظر جميل وقدّامك وجوه حلوة مليحة صبوحة مشرقة فإنها تطيب أكثر.
78. إذا شربت قهوتك أمام منظر قبيح ووجوه كالحة ونفوس حامضة فإنك تتبلعها تبلعا وكل بلعة بلوعة بعد حين إما تطرحها أو تنقرح.
79. إذا شربت متزوجة قهوتها بسرعة فإنها تحب زوجها.
80. إذا غمست الحلوة طرف اصبعها في الفنجان حلت القهوة وصارت حلاوتها جارحة.
81. إذا فارت القهوة على النار فهناك أرزاق آتية.
82. Si la mousse du café représente sur la surface une bouche, alors il y a un calomniateur parmi les invités.
83. Si la mousse du café représente sur la surface une main ouverte, alors il y a un homme généreux et juste parmi les invités, alors que si la main est fermée, il y a un homme injuste et avare.
84. Si vous rendez visite à quelqu'un et qu'on ne vous offre pas de café, c'est comme si vous avez rendu visite à des morts.
85. Si une femme vous offre un café comme un jus de chaussette, apprenez qu'elle est vicieuse.
86. Si une femme vous offre un café comme un jus de chaussettes apprenez qu'elle est ratée.
87. Si les blancs boivent du café, ils brunissent.
88. Si le cheval qui s'épuise boit du café, la trace de son épuisement s'efface.
89. Si le sabreur a son épée qui ne coupe pas et qu’il boit du café, la trace de cette défaite s'efface.
90. Si les enfants boivent du café, ils leur poussent des dents noires.
91. Si un homme hésitant boit du café, il devient constant.
92. Si les célibataires boivent du café avant le repas, il leur tombe du ciel une aubaine. Ils se marient sous peu et vivent dans le bonheur.
93. Si les célibataires boivent leur café rapidement, c'est qu'ils veulent se marier à la hâte.
94. Si le mari boit son café rapidement, c'est qu'il aime sa belle-mère.
95. Si la petite fille boit du café, elle aura des moustaches.
96. Si la petite fille boit du café, elle aura des taches de rousseur sur son visage.
97. Si tu bois un café léger qui n'est ni concentré ni bouilli, et que tu le dis excellent, alors, tu n'auras que des filles.
98. Si tu bois un café avec aigreur, ses vertus se transforment en désagréments.
99. Si tu bois du café et que tu es triste et affligé, tu auras des grains de beauté sur le corps.
100. Si tu bois ton café devant un beau spectacle et qu'en face de toi se trouvent de beaux visages, jolis et rayonnants, le café sera encore meilleur.
101. Si tu bois ton café devant un mauvais spectacle et qu'en face de toi se trouvent des visages ternes et des âmes immondes, alors dès que tu l'avales, et qu'à chaque gorgée tu sens l’amertume, après quelque temps, tu le vomiras ou tu auras mal à l'estomac.
102. Si une mariée boit son café rapidement, c'est qu'elle aime son mari.
103. إذا قدّموا لكم القهوة بسرعة فاعلموا بأنهم يريدونكم ألا تطيلوا القعود وأن تتركوا المكان بسرعة.
104. أصول القهوة ثلاثة فناجين: الأول للضيف والثاني للكيف والثالث لحد السيف.
105. أطعموا صبيانكم وبناتكم رقائق مغموسة بالقهوة أو عرائس زبدة وسكر وقهوة أو مدقوق القهوة والسكر على الحل فيطلعوا رجالا فحولا ويطلعن نساء قد وقتهن.
106. الأنثى المدمنة على القهوة إلى حد الاستكلاب عليها أنثى مسترجلة.
107. أهل العزائم الرخوة إذا شربو قهوة استرجعوا النخوة.
108. بعد أن نشرب القهوة يجب أن نقول دائمة لتدوم الحياة وتبقى السلامة سالمة.
109. بعد شرب القهوة المرّة في مجالس العزاء قولوا: لعلّها خاتمة الأحزان.
110. بيت بلا قهوة عيلة بلا أخوات ولا إخوة.
111. بيت بلا قهوة غرام بلا شهوة.
112. تفليك فنجان قهوة الصباح صادق لأنه خال من الوشايا.
113. تقديم القهوة ليس بالدور بل بالأكبرية.
114. جلوة القهوة تفرج الكروب وتخسل القلوب.
115. جودة القهوة ليست في كثرة البن بل في نوعه وحسن الاعداد.
116. حرام تقديم القهوة في بيت الميت قبل الأربعين لأنها فأل سوء للميت قد تدل على أن أفعاله سوداء سوّدت روحه فتوصله إلى جهنّم وبئس المصير.
117. حلال تقديم القهوة المرّة في مجالس العزاء لأنها سوداء تلبس الحداد ومرّة والموت مرّ.
118. حلال تقديم القهوة يعد الأربعين لأن روح الميت تكون قد وصلت إلى ربّها وما عاد هناك خوف من تأثير سواد القهوة على روح الفقيد.
119. الحياة بلا قهوة بلوة.
120. الذكر الذي لايذوق القهوة بتاتا ذكر مخنث.
121. الذي أصدر الفتوى بتحليل القهوة طالع إلى السماء دون إبطاء.
122. الذي يقرش القهوة يستعيد الشهوة.
123. الرجال مثل ملعقة البن من درخوش لدرخوش.
124. رفض القهوة جفوة.
125. السريع العدوى إذا شرب قهوة زادت مناعته ومكنت صلابته.
126. السُمر حبّ قهوة ومطعّمات بهال.
127. سوداء ياأبو فروة (الكستناء) طابت لأنها شربت قهوة.
128. شرب القهوة لا يكون غصبا ولا عنوة.
129. شريب القهاوي غاوي.
130. Si la belle plonge le bout de son doigt dans la tasse du café, le café devient très sucré.
131. Si le café bouillonne sur le feu c'est qu'il y aura beaucoup de vivres qui vont arriver.
132. S'ils vous offrent le café rapidement, apprenez qu'ils veulent que vous ne poursuiviez pas votre visite et que vous partiez très vite.
133. La règle du café est une règle de trois: une tasse pour l'hôte, une pour le plaisir et une pour l'esprit.
134. Donnez à vos filles et à vos garçons de fines tranches de pain trempées dans du café ou des tartines beurrées avec du sucre et du café ou bien du café moulu avec du sucre seulement: Les garçons deviendront alors des hommes virils et les filles de vraies femmes.
135. Une femme qui s'adonne à boire beaucoup de café, est homosexuelle.
136. Si les hommes de bonnes volontés boivent du café, la dignité prend place sur la mollesse.
137. Après avoir bu le café, il faut dire que votre mérite continue pour toujours, pour que la vie continue et la paix règne.
138. Après avoir bu le café amer, dans des cérémonies funèbres, dites-vous que c'est la fin des chagrins.
139. Une maison sans café est comme une famille sans sœurs ni frères.
140. Une maison sans café est comme un amour sans désir.
141. Lire dans le marc de café le matin est sincère car il n'y a pas de cafardage.
142. Offrir le café ce n'est pas chacun à son tour mais selon son importance et son âge.
143. Se rassembler autour du café dissipe la tristesse et lave les cœurs.
144. Le bon café ne s'occupe pas de la quantité mais de la qualité et de la manière dont on le prépare.
145. Il n'est pas permis d'offrir du café dans la maison du défunt avant 40 jours. Car c'est un mauvais présage pour le défunt cela montre que ses actes sont noirs et qu'ils ont noir-ci son âme. Alors, il va en enfer. Quel détestable sort!
146. Il est permis d'offrir le café hors d'un triste évènement car il est noir et en deuil. Il est amer comme la mort.
147. Il est permis d'offrir le café après 40 jours car l'âme du défunt est déjà arrivée chez Dieu, il n'y a plus de risque de l'influence de la noirceur du café sur l'âme du disparu.
148. Une vie sans café est un malheur.
149. L'homme qui ne goûte pas de café est un mâle efféminé.
150. Celui qui a jugé que le café est bon à boire irait au ciel sans retard.
151. شريب القهوة كثير النزوات وكثير الغزوات (المغامرات الغرامية).
152. شريب القهوة يحب القوة وقبضاي وشريب الشاي ضعيف وخيخاي.
153. شريبة القهوة أصحاب صبوة ومن أهل الصفوة.
154. صبيحة بلا قهوة زر بلا عروة.
155. طيب القهوة من الغلوة إلى الكلوة.
156. الفلّ يحب القهوة وعلينا أن نسقي نبتته بعض رشفات ولكن حذار أن ترموا طحل القهوة في محيطه وإن فعلتم سيسوّد.
157. قالت الست نجوى: مامن نجوة بلا فنجان قهوة.
158. قدموا للأولاد ومن يرغب القهوة البيضاء وهي ماء مغلي معطر بماء الزهر أو ماء الورد. وقالت لي أمي أن جدتها مرّوم حشاش-غدة اخترعت القهوة البيضاء في أواخر القرن التاسع عشر بعد أن منعها الأطباء من شرب قهوة البن وما كانت تعرف القهوة المحوّجة.
159. القهوة أحيانا ضرورة وأحيانا لهوة.
160. قهوة البخيل غسالة (بنّها مغلي أكثر من مرة).
161. قهوة التفليك مّرة حصرا.
162. القهوة الحلوة للحلوات والحلوين.
163. القهوة الساخنة الغالية الفائرة سمراء والقهوة الراقدة الباردة شقراء.
164. قهوة الصبح ربح.
165. قهوة الضحوة صحوة.
166. قهوة الظهر إما قهر وإما عهر.
167. قهوة العصر نصر وأحسن من روحة إلى مصر.
168. قهوة اللئام قهوة وداع على الدوام.
169. قهوة الليل ويل.
170. القهوة المرّة بهارها نارها.
171. القهوة المسوّية (المغلية جيدا) للعقل هديّة.
172. قهوة المسى أسى.
173. القهوة إما حرّى ومرّة وإما بلاها بالمرة.
174. القهوة بدوية والشاي حضري.
175. قهوة بلا دخان أكلة بلا ملح.
176. قهوة بلا دخان بيت بلا نسوان ولا صبيان.
177. قهوة بلا دخان دير بلا رهبان.
178. قهوة بلا دخان متل النايم وما هو نعسان.
179. قهوة بلا رغوة عشق بلا صبوة.
180. قهوة بلا سيجارة غني بلا سيارة.
181. القهوة تثبت الرقوة.
182. القهوة تحنن القلب وتخفف القسوة.
183. القهوة تخفف الشكوى.
184. القهوة تصحي النعسان وتنعس الصحيان. وكان أبي اذا

أرق يشرب ركوة قهوة فينام.

1. Celui qui croque du café reprend du désir.
2. L'homme est comme la cuillère de café; il va d'un trou à un autre.
3. Refuser le café, c'est de l'acrimonie.
4. Celui qui se contamine le plus vite, s'il boit son café, alors son immunité déborde et sa face se ravive.
5. Les brunes sont des grains de café aromatisées à la cardamones.
6. Une femme noire de jais est appréciable car elle a bu du café.
7. Boire du café ne se fait pas par contrainte ni par force.
8. Le buveur de café est un séducteur.
9. Le buveur de café est capricieux et aventureux.
10. Le buveur de café aime la force; il est brave. Le buveur de thé est faible et mou.
11. Les buveurs de café aspirent à la gloire et à la sérénité.
12. Une matinée sans café est comme un bouton sans boutonnière.
13. Le café bouilli doit être servi.
14. Le jasmin arabe aime le café, il faut l'arroser de quelques gouttes en faisant attention à ne pas jeter le marc dessus, sinon il noircit.
15. Madame Najoua a dit: pas de délivrance sans une tasse de café.
16. Offrez aux enfants et à ceux qui veulent du café blanc, c'est l'eau bouillie aux arômes d'eau de rose ou d'eau de fleur. Ma mère m'a dit que sa grand-mère Maroum-Hachach-Ghede a inventé le café blanc à la fin du 19ieme siècle. Le café avait été interdit par les médecins et l'on ne connaissait pas encore le Moka.
17. Le café est tantôt une nécessité, tantôt un divertissement.
18. Le café de l'avare est servi et bouilli plusieurs fois.
19. Pour lire dans le marc de café, il faut qu'il soit amer.
20. Le café sucré est pour les doux et les douces.
21. Le café chaud, bouilli et débordant est comme une brune, le café froid et limpide telle une blonde.
22. Le café du matin est un gain.
23. Le café dans la matinée, c'est la mise en éveil.
24. Le café du midi, c'est soit de la dépression soit de la prostitution.
25. Le café de l'après-midi, c'est une victoire et il est meilleur qu'un voyage en Egypte.
26. Le café des ignobles est un café d'adieu pour toujours.
27. Le café de la nuit est un malheur.
28. Le café amer, son feu est son épice.
29. Le café bien fait est un cadeau à l'esprit.
30. Le café du soir est chagrin.
31. القهوة تطيب طعم الفم وتعطر رائحة النفس.
32. القهوة تعطي الوجه زهوة.
33. القهوة تقطع الهم وتقشع الغم وتروق الدم.
34. القهوة تقوي التقوى.
35. القهوة تكتم البكوى.
36. القهوة تمنع السهوة.
37. القهوة تهدئ الشقوة.
38. القهوة ثروة من ما له ثروة.
39. القهوة خص (للخاصة) والشاي قص (للعامة).
40. القهوة ذكر والشاي أنثى.
41. القهوة زعيمة المشاريب قدموها للحبيب والصحيب والقريب.
42. القهوة سوداء في الفنجان وبيضاء في الوجدان.
43. القهوة سوداء لكن عاقبتها بيضاء.
44. القهوة سوداء لكنها تبيض الوجه.
45. القهوة قهوتان: قهوة أهلا وسهلا وقهوة مع السلامة.
46. القهوة لا تدخل في الحمية.
47. القهوة للكبار والشاي للجميع.
48. القهوة مدنية والشاي قروي.
49. القهوة مشروب الأفراح ولذا علينا أن ندعو بدوام تقديمها ليدوم الهناء والبقاء.
50. القهوة مشروب الملاعين لأنها سوداء تجلب سود الشياطين.
51. القهوة مشروب يوم النعوة.
52. القهوة نشوة ومن اللذائذ القصوى.
53. القهوة والسيجارة ميزان الصحة.
54. قهوة ودخان وليمة كاملة.
55. قهوة وغلايين سيرة المجانين.
56. كدسوا المشاريب ووضعوا القهوة على الذروة.
57. لايصدق تفليك القهوة في فنجان بلا أذن.
58. لايطيب المحشي اليلنجي (بلا لحم) بلا معلقة قهوة في تبلة حشوته.
59. لذة شرب القهوة مع العزوة (الأصحاب).
60. للقهوة سطوة تلطف غطرسة أهل السطوة .
61. لو قدمتم كل ما لذ وطاب وما قدمتم قهوة فكأنكم ما قدمتم شيئا.
62. لولا القهوة زادت النسوة (النسيان).
63. مجنون من يرفض دعوة لفنجان قهوة.
64. المدللون يصل فنجان قهوتهم لفراشهم.
65. المرأة التي تشرب قهوة لبوة والتي تشرب شاي حرباي.
66. مقام القهوة من مقام الركوة (إبريق القهوة).
67. من تشرب القهوة من الركوة يحبها زوجها.
68. Le café est ou bien chaud et amer, ou bien non.
69. Le café est bédouin, le thé est citadin.
70. Un café sans cigarette, c'est comme un plat sans sel.
71. Un café sans cigarette, c'est comme une maison sans femmes ni garçons.
72. Un café sans cigarette, c'est comme un couvent sans moines.
73. Un café sans cigarette, c'est comme un dormeur sans sommeil.
74. Un café sans mousse, c'est comme un amour sans désir.
75. Un café sans cigarette, c'est comme un riche sans mobylette.
76. Le café confirme l'avancement.
77. Le café adoucit le cœur et allège la dureté.
78. Le café allège la plainte.
79. Le café éveille l'ensommeillé et ensommeille l'éveillé. Mon père, s'il avait de l'insomnie, il buvait du café, puis il dormait.
80. Le café embaume le goût de la bouche et parfume l'haleine.
81. Le café reflète la fraîcheur du visage.
82. Le café coupe le souci, enlève le chagrin et apaise le sang.
83. Le café fortifie la piété.
84. Le café fait taire les pleurs.
85. Le café interdit l'oubli.
86. Le café apaise la méchanceté.
87. Le café est une fortune pour celui qui n'en a pas.
88. Le café, c'est pour le privé, le thé, c'est pour le public.
89. Le café est masculin, le thé est féminin.
90. Le café est le chef des boissons, offrez-le à l'amant au compagnon et au proche.
91. Le café est noir dans la tasse et blanc dans la conscience.
92. Le café est noir mais ses conséquences sont blanches.
93. Le café est noir mais il rehausse l'éclat du visage.
94. Le café est duel un: "soyez les bienvenus" deux: "au revoir".
95. Le café n'entre pas dans le régime.
96. Le café, c'est pour les grands. Le thé, c'est pour tous.
97. Le café est citadin, le thé est rural.
98. Le café est une boisson de fête, alors il faut qu'on l'offre toujours pour la joie demeure.
99. Le café est une boisson de méchants car il est noir et attire la noirceur des diables.
100. Le café est une boisson de jour de deuil.
101. Le café est une boisson d'extase et d'extrême plaisir.
102. Le café et la cigarette sont mornes pour la santé.
103. من حيثما تدخل تجد فنجان قهوة له فإنه انفلاشي سلطوي يحب التملك والسيطرة.
104. مَن على طاولته فنجان قهوة على الدوام فإنه مزاجي يخفي تقلبه بمظاهر ثابتة.
105. من لا يشرب قهوة أول النهار ييبس في آخره كالأشجار.
106. من لا يمسك الفنجان من أذنه بل من بطنه فهو مغامر.
107. من لا يمسك الفنجان من أذنه بل من عقبه فإنه عصري تطوري حداثي مستوعب القديم ومستنبط منه الجديد.
108. من ماله رجوة ماله غير فنجان قهوة.
109. من ماله عزوة فصديقته القهوة.
110. من يترك فنجان قهوته قبل أن يخلص فإنه مهمل وهواياتي.
111. من يحب القهوة بقشبة فإنه عاطفي وخيالي.
112. من يحب القهوة بلا قشبة فإنه عقلاني واقعي.
113. من يحب القهوة يحب السمران.
114. من يرمي عقب سيجارته في فنجان قهوته فإنه غلطان يحاول أن يخفي غلطه.
115. من يستحلب فنجان قهوته مستلذا حتى آخر قطرة فإنه محب مفيد ممتع وفي ومخلص.
116. من يشرب القهوة من الركوة تكرهه امرأته.
117. من يشرب القهوة من الركوة يترمّل.
118. من يشرب القهوة ولا يبدي رأيا فيها فإنه صميمي لا يهتمّ بالأمور السطحية.
119. من يشرب القهوة ويعطي رأيا فيها فإنه دبلوماسي سياستلي.
120. من يشرب طحل قهوته تتقرح معدته.
121. من يشرب قهوة بن محمصّ فهو مجّاق ومن يشرب قهوة بن محروق فهو ذواق.
122. من يشرب قهوة مرّة فهو أكابر ومن يشرب قهوة حلوة فهو قرباطي.
123. من يشرب قهوته باردة فإنه عليم حليم صبور وقور.
124. من يشرب ماء قبل القهوة فهو أكابر ومن يشرب ماء بعد القهوة فهو قرباطي.
125. من يشم القهوة قبل أن يشربها فإته فهيم نبيه حريص ذكي ويحب الكمال.
126. من يصدر صوتا حين يشرب قهوته فإنه فطري وعلى السليقة.
127. من يغرز عقب سيجارته في طحل قهوته فإنه مقهور وموتور.
128. من يفضل تقديم القهوة بفناجين بلا آذان فإنه ماكر تحتاني يسعى ألا يترك عليه ممسكا ولا مأخذا.
129. Le café et les cigarettes, c'est un banquet complet.
130. Le café et ceux qui le font, c'est la marche des fous.
131. On a entassé les boissons, les unes sur les autres et on a mis le café au sommet.
132. Ce n'est pas vrai si on lit le marc de café dans une tasse qui n’a pas d’oreille.
133. Les aubergines farcies\* sans une cuillerée de café ne sont pas bonnes à manger.

\* Les aubergines farcies = yalanji sans viande.

1. Boire du café avec les copains, c'est un plaisir.
2. Le café a une grande influence; il adoucit l'orgueil des puissants.
3. Si vous offrez tout ce qui est bon et que vous n'offrez pas de café, c'est comme si vous n'aviez rien offert.
4. S'il n y a pas de café, l'oubli augmente.
5. Celui qui refuse une invitation à boire du café est

un enfoiré.

1. Pour les chouchous, le café arrive jusqu'à leurs lits.
2. La femme qui boit du café est une lionne et celle qui boit du thé est une couleuvre.
3. L'honneur du café est le même que celui de la cafetière.
4. Celle qui boit le café de la cafetière, est aimée de son mari.
5. Depuis que tu entres et que tu trouves une tasse de café. On dit que tu es autoritaire, que tu aimes posséder et régner.
6. Celui qui a toujours une tasse de café sur sa table; est frivole; il cache son inconstance par des apparences fixes.
7. Celui qui ne boit pas de café en début de journée sèche comme les arbres à la fin du jour.
8. Celui qui ne porte pas la tasse de café à son oreille mais au ventre, est aventureux.
9. Celui qui ne porte pas la tasse de café à son oreille mais au dessus, est moderne, original et contemporain, il comprend le passé et il en découle le présent.
10. Celui qui n'a pas d'espoir, il n'a qu’à boire une tasse de café.
11. Celui qui n'a pas de copains, le café est son ami.
12. Celui qui laisse sa tasse de café avant de le terminer est négligeant et volage.
13. Celui qui aime le café avec de la mousse est sentimental et rêveur.
14. Celui qui aime le café sans mousse, est raisonnable et réaliste.
15. Celui qui aime le café, aime les brunes.
16. من يكتم رشفة قهوة بنفس دخان فإنه عصبي وإنفعالي.
17. من يكتم نفس الدخان برشفة قهوة فإنه هادئ ورائق وفعّال.
18. من يكرع القهوة الساخنة فحلقه كوسلا (من جلد العجل).
19. من يلعق القهوة دون أن يرفع الفنجان فإنه حسي غريزي حيواني بعيد عن العواطف والمشاعر.
20. من يمضمض قهوته في فمه قبل أن يبلعها فإنه شهواني يحب الاستمتاع والامتاع.
21. الندوة التي لاتشرب فيها قهوة ندوة فاشلة.
22. نصيحة عمتي فدوى: إذا أردتم أن تصبحوا قدوة فاشربوا قهوة.
23. يا باحثا عن الفحوة عليك بفنجان قهوة.

وقد جاء في موسوعة الأسدي من ما سمعه عن القهوة من خرافات النساء:

1. القهوة بلا دخان مثل اليهود بلا خاخام.
2. سيكارة بلا قهوة مثل النومة بلا شهوة.
3. ما زاد عالشحادين غير القهوة والفناجين.
4. إذا خسلنا فناجين القهوة قبل ما يروح الضيف ما منعود منشوفو إلا بعد سنة.
5. إذا شرب الولد قهوة بسودّ وجّو.
6. إذا شرب الولد قهوة بتطلع شواربو عوج.
7. المرا البتشرب قهوة قبل الأكل بحبا جوزا.
8. إذا انكبت القهوة بكون بدو يجيك فيض مالرزق.

1. Celui qui jette le mégot de sa cigarette dans la tasse de café, a tort et cache une faute.
2. Celui qui boit son café jusqu'au bout c’est à dire jusqu'à la dernière goutte, est aimable, utile fidèle et sincère.
3. Celui qui boit le café dans la cafetière et non dans une tasse, est haï de sa femme.
4. Celui qui boit le café, dans la cafetière et non dans une tasse, sera veuf.
5. Celui qui boit le café sans le commenter, il est profond, il ne s'intéresse pas aux choses superficielles.
6. Celui qui boit du café, et donne son avis, est habile et diplomate.
7. Celui qui boit le marc de café, aura son estomac couvert d'ulcères.
8. Celui qui boit du café grillé, est gourmand.
9. Celui qui boit du café amer, est noble.
10. Celui qui boit son café froid, est indulgent, patient et respectable.
11. Celui qui boit de l'eau avant le café, est noble et aristocrate, celui qui boit de l'eau après le café est routier ou gitan.
12. Celui qui flaire le café avant de la boire, est compréhensible, intelligent: il aime la perfection.
13. Celui qui fait du bruit en buvant son café est inné, naturel et simple.
14. Celui qui met le mégot de cigarette dans le marc de son café, est conquis et dominé.
15. Celui qui préfère offrir le café dans des tasses sans once, est malin, rusé, il essaie de ne pas laisser de traces.
16. Celui qui étouffe d'une bouffée de cigarette, une gorgée de son café, est nerveux et émotif.
17. Celui qui étouffe d'une gorgée de café la bouffée de sa cigarette, est calme, tranquille et actif.
18. Celui qui avale le café encore chaud, c'est que sa gorge est en cuir de veau.
19. Celui qui lèche le café sans soulever la tasse, est sensuel, instinctif, animal, loin des affections et des sentiments.
20. Celui qui se gargarise avec son café avant de l'avaler, est voluptueux; il aime jouir et laisser autrui savourer le bonheur.
21. Au cours d'une réunion, si on ne boit pas de café, c'est une réunion manquée.
22. Le conseil de ma tante Fadwa: si vous voulez être un bon modèle pour autrui, buvez du café!
23. Oh! Toi qui cherches l'efficacité prends une tasse de café.

Dans l’Encyclopédie de Assadi, j’ai entendu que le café s’entoure de superstitions des femmes.

1. Le café sans fumée, c’est comme un juif sans rabin.
2. Une cigarette sans café est comme un sommeil sans désir.
3. Les mendiants demandent tout sauf le café et les tasses
4. Si on nettoie les tasses de café avant que partent les invites, ils ne reviendront pas avant un an.
5. Si les enfants boivent du café, leur visage sera noirci
6. Si les enfants boivent du café, leur moustache sera courbe.
7. La femme qui boit du café avant de manger, aime son mari.
8. Si on renverse son café, c’est un présage de fortune.

**القهـوة**

**ســمير طحـّـان**

**Le Café**

**Samir Tahhan**